

[Texte]

are represented by counsel. Why was this amendment thought desirable?

Mr. J.R.O. Archambault (Director, Policy (Young Offenders), Policy Branch): It was a suggestion that was made by, I believe, the Canadian Bar, the point being that in practice this happens quite frequently. The way we have worded it, is that there would only be a waiver if the young person is represented by counsel. It is to expedite procedures and perhaps waive reading, particularly when you have a raft of charges. It is a procedure that is well used in the adult courts.

Mr. Robinson (Burnaby): Thank you, Mr. Chairman.

Clause 12 as amended agreed to.

On Clause 16—*Transfer to ordinary court*

The Chairman: Now we go on to Clause 16—it is on page 47 in the green book—for your amendment, Mr. Robinson. It is amendment 12(a) and (b). After that we will go to the government amendment.

Mr. Kaplan: What page are we on?

The Chairman: Page 47 in our green book.

M. Robinson (Burnaby): Mr. Chairman, this is on the transfer provisions. I move that Clause 16 be amended

(a) by striking out the word "fourteen" in line 12 on page 21 and substituting the word "sixteen". Mr. Chairman, I think perhaps I will just deal with that one first.

The Chairman: Okay. Do you presume the vote? No. All right.

Do you presume the vote for your amendment? Is that the reason why you have just moved this one? No?

Mr. Robinson (Burnaby): I am not following the Chairman, I am sorry.

The Chairman: It is all right.

Mr. Robinson (Burnaby): Mr. Chairman, the purpose of this amendment is to increase the age at which a young person can be transferred from youth court to adult court from fourteen to sixteen. This is a recommendation that was made as early as 1976 by the committee that studied this area of the law, *Young Persons in Conflict with the Law*, and I can do no better than quote from the recommendations of that committee. They stated:

The Committee believes that young persons under the age of sixteen are too young to be subjected to the full weight of the adult criminal justice process. Rather, the Committee believes that transfers to adult court should be limited to young persons of at least sixteen years of age on the basis that the maturity and development of young persons between ages fourteen and sixteen are not sufficient to warrant their being dealt with in adult court.

[Traduction]

12.(1)a) lorsqu'il est représenté par un avocat. Pourquoi a-t-on jugé cet amendement souhaitable?

M. J.R.O. Archambault (directeur, Politique (jeunes délinquants), Direction de la politique): Cette suggestion a été faite par le Barreau canadien, vu que c'est ce qui se produit assez souvent en pratique. D'après notre libellé, il ne peut y avoir renonciation que si l'adolescent est représenté par un avocat. On vise ainsi à hâter les procédures et à permettre par exemple une renonciation à la lecture, surtout lorsqu'il y a toute une ribambelle de chefs d'accusation.

M. Robinson (Burnaby): Merci, monsieur le président.

L'article 12, amendé, est adopté.

Article 16—*Renvoi à la juridiction normalement compétente*

Le président: Nous passons maintenant à l'article 16 et à l'amendement de M. Robinson, à la page 47 du cartable vert. Il s'agit de l'amendement 1 2a) et b). Ensuite, nous passerons à celui du gouvernement.

M. Kaplan: Où se trouve-t-il?

Le président: A la page 47 du cartable vert.

M. Robinson (Burnaby): Monsieur le président, il s'agit des dispositions visant le transfert. Il est proposé que l'article 16 soit modifié:

a) par substitution, au mot «quatorze», à la ligne 14, page 21, du mot «seize». Monsieur le président, je traiterai tout d'abord de ce premier paragraphe.

Le président: Très bien. Vous présumez du résultat du vote? Non. Très bien.

Vous présumez du résultat? C'est pourquoi vous ne proposez que cette partie? Non?

M. Robinson (Burnaby): Je ne vous suis pas, monsieur le président.

Le président: Ca va.

M. Robinson (Burnaby): Monsieur le président, le but de cet amendement est de porter de 14 à 16 ans l'âge auquel un adolescent peut être transféré d'un tribunal pour adolescents à un tribunal pour adultes. Il s'agit d'une recommandation qui a été faite dès 1976 par le comité qui s'est penché sur ce domaine, dans son rapport: «Jeunes qui ont des démêlés avec la justice», et je ne puis faire mieux que d'en citer la recommandation. Le comité dit ceci:

Le comité croit que les jeunes de moins de 16 ans sont trop jeunes pour tomber sous le joug du système judiciaire pénal pour adultes. Le comité croit plutôt que les ordonnances de renvoi devant les tribunaux pour adultes doivent se limiter aux jeunes âgés d'au moins 16 ans, parce que, selon lui, le degré de maturité et de développement des jeunes ayant entre 14 et 16 ans n'est pas suffisant pour justifier qu'ils soient jugés par un tribunal pour adultes.